SVC2230/10

EN User manual

FR Mode d’emploi

DE Benutzerhandbuch

ES Manual del usuario

NL Gebruiksaanwijzing

IT Manuale utente

PT Manual do utilizador

SV Användarhandbok

EL Εγχειρίδιο χρήσης

PL Instrukcja obsługi

RU Руководство пользователя

CS Příručka pro uživatele

HU Felhasználói kézikönyv

TR Kullanım kılavuzu

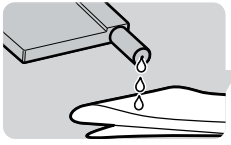
FI Käyttöopas

PHILIPS

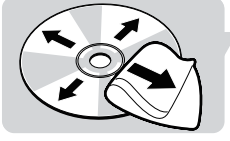
It is important to keep your discs clean for perfect digital sound and video quality. This cleaner is suitable for CD, CD-Rom, DVDs and game discs.

When should you use?
It is good to follow a regular maintenance schedule.

Why should you use?
To remove dirt, dust and other contaminants from CDs, which may cause 'skipping' or 'reading' problems of the CD.



How should you use?
1. Moisten the folded cloth with a few drop of cleaning fluid.



2. Clean the compact disc (using minimal pressure) in straight lines from the center hole to the edge.

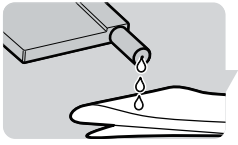
Close the cleaning bottle firmly after use and **keep it out of reach of children**.

CAUTION: FLAMMABLE. Keep away from sparks, flame and other sources of ignition. Avoid contact with eyes. In case of contact, flush thoroughly with water. HARMFUL IF SWALLOWED: Drink plenty of water. Contact physician immediately. Avoid prolonged or frequent contact with skin or clothing – wash with soap and water. Avoid breathing vapors. Contains: Isopropyl alcohol.

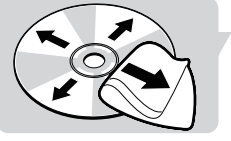
Il est important que vos disques soient propres pour obtenir une qualité vidéo et un son numérique optimaux. Ce nettoyeur convient au nettoyage des CD, CD-Rom, DVD et disques de jeux.

Quand l'utiliser?
Il est préférable de suivre un programme d'entretien régulier.

Pourquoi l'utiliser?
Pour enlever la saleté, la poussière et les autres particules susceptibles de provoquer des problèmes de lecture et d'interruption des CD.



Comment l'utiliser?
1. Plier le chiffon et l'humecter de quelques gouttes de liquide de nettoyage.



2. Essuyer le disque compact en dessinant des lignes droites, du centre vers le bord, le plus légèrement possible.

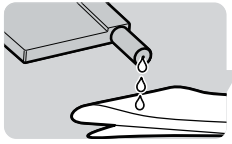
Après utilisation, refermer solidement la bouteille contenant le liquide de nettoyage et la **conserver hors de portée des enfants.**

ATTENTION: PRODUIT INFLAMMABLE. Tenir éloigné d'étincelles, flammes et autres sources de chaleur. Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau claire. DANGER EN CAS D'INGESTION. Dans ce cas, boire beaucoup d'eau. Prendre immédiatement contact avec un médecin. Éviter un contact prolongé ou fréquent avec la peau ou les vêtements. Dans ce cas, laver au savon et à l'eau. Éviter d'inhaler les vapeurs. Composition: alcool isopropylique.

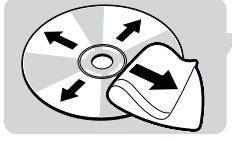
Um eine perfekte digitale Klang- und Videoqualität zu erzielen, ist es wichtig, dass Ihre Discs sauber sind. Dieser Reiniger eignet sich für CDs, CD-ROMs, DVDs und Spielediscs.

Wann sollten Sie ihn verwenden?
Es wird empfohlen, die Discs regelmäßig zu säubern.

Warum sollten Sie ihn verwenden?
Um Staub, Schmutz und andere Verunreinigungen zu entfernen, die möglicherweise Unterbrechungen bei der Wiedergabe oder Probleme beim Lesen der CD verursachen.



Wie sollten Sie ihn verwenden?
1. Feuchten Sie das gefaltete Tuch mit ein wenig Reinigungsmittel an.



2. Reinigen Sie die CD unter minimalem Druck mit geraden Bewegungen von der Mitte bis zum Rand.

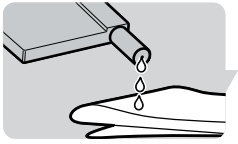
Verschließen Sie die Reinigungsflasche sorgfältig nach Gebrauch, und **halten Sie diese von Kindern fern**.

ACHTUNG: BRENNBAR. Vermeiden Sie Kontakt mit Funken, Flammen und anderen Zündquellen. Augenkontakt vermeiden. Bei Kontakt Augen gründlich mit Wasser spülen. GESUNDHEITSSCHÄDLICH BEI VERSCHLUCKEN: Trinken Sie reichlich Wasser. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf. Vermeiden Sie langen oder ständigen Kontakt mit der Haut oder Kleidung. Waschen Sie die betroffene Stelle mit Wasser und Seife ab. Vermeiden Sie das Einatmen der Dämpfe. Enthält Isopropanol.

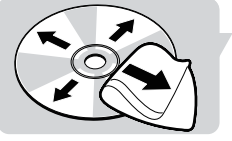
Es importante mantener limpios los discos para obtener una calidad perfecta de vídeo y sonido digital. Este limpiador es ideal para CD, CD-Rom, DVD y discos de juegos.

¿Cuándo debe utilizarlo?
Es aconsejable realizar una limpieza con regularidad.

¿Por qué debe utilizarlo?
Para eliminar el polvo, la suciedad y otras sustancias contaminantes de los discos que pueden provocar saltos o problemas de lectura.



¿Cómo debe utilizarlo?
1. Humedezca el paño doblado con unas gotas del líquido limpiador.



2. Limpie el disco con movimientos rectos, desde el orificio central hacia el borde, sin presionar demasiado.

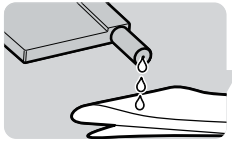
Cierre bien la botella después de usarla y **manténgala fuera del alcance de los niños**.

PRECAUCIÓN: INFLAMABLE. Mantener alejado de chispas, llamas y otras fuentes de ignición. Evitar el contacto con los ojos. En caso de que se produzca, lávelos muy bien con agua. NO INGERIR, ES PELIGROSO: Si ocurre, beba mucha agua. Póngase en contacto con un médico de inmediato. Evite el contacto prolongado frecuente con la piel o la ropa: Si ocurre, lávelas con agua y jabón. Evite inhalar los vapores. Contiene: Alcohol isopropílico

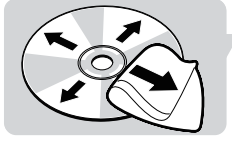
Houd uw discs schoon. Dit is belangrijk voor een perfecte digitale geluids- en beeldkwaliteit. Deze reiniger is geschikt voor CD's, CD-ROM's DVD's en gamediscs.

Wanneer gebruikt u dit product?
Wij raden u aan dit product regelmatig te gebruiken.

Waarom moet u dit product gebruiken?
Met dit product verwijdert u vuil en stof van CD's zodat de CD weer zonder problemen kan worden gelezen en er geen tracks meer worden overgeslagen.



Hoe gebruikt u het product?
1. Laat enkele druppels van de vloeistof op de opgevouwen doek vallen.



2. Maak de disc schoon door in rechte lijnen van het midden naar de rand te wrijven. Oefen zo min mogelijk druk uit.

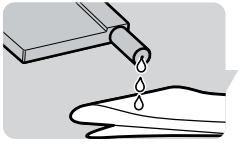
Zorg ervoor dat de fles na gebruik goed is afgesloten en **bewaar de fles buiten het bereik van kinderen.**

WAARSCHUWING: BRANDBAAR. Houd de vloeistof uit de buurt van vonken, vlammen en andere bronnen van ontbranding. Vermijd contact met ogen. In het geval van contact met ogen, direct grondig spoelen met water. VERMIJD INSLIKKEN (SCHADELIJK): drink veel water. Neem direct contact op met uw arts. Vermijd langdurig of regelmatig contact met de huid of kleding: was deze met zeep en water. Vermijd inademen van dampen. Bevat: isopropylalcohol.

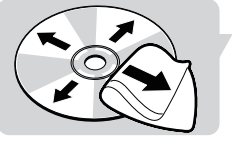
Per una qualità audio e video digitale perfetta, è importante tenere i dischi puliti. Questo sistema di pulizia è adatto per CD, CD-Rom, DVD dischi di gioco.

Quando usarlo?
Si consiglia di eseguire interventi di manutenzione su base regolare.

Perché usarlo?
Per rimuovere sporco, polvere e altri residui dai CD, che possono causare problemi di lettura o "salti" ai CD.



Come usarlo?
1. Inumidire il panno piegato con qualche goccia di liquido per la pulizia.



2. Pulire il CD (esercitando una pressione minima) con movimenti in linea retta dal foro centrale verso i bordi.

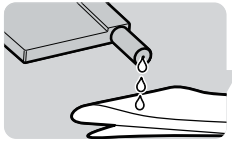
Accertarsi di aver chiuso la bottiglia del liquido di pulizia dopo l'uso e **di tenerla lontana dalla portata dei bambini**.

ATTENZIONE: INFIAMMABILE. Tenere lontano da scintille, fiamme o qualsiasi altra sorgente di combustione. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi pulire accuratamente con acqua. PERICOLO IN CASO DI INGESTIONE: bere tanta acqua. Contattare immediatamente un medico. Evitare il contatto prolungato o frequente con la pelle o con i vestiti. Lavare con sapone e acqua. Evitare di inalare i vapori. Contiene: alcol isopropilico.

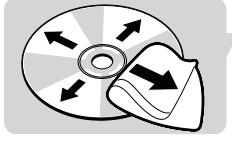
É importante manter os seus discos limpos para uma perfeita qualidade de som e vídeo digital. Este sistema de limpeza é adequado para CD, CD-Rom, DVDs e discos de jogos.

Quando o deve utilizar
É boa ideia seguir um plano de manutenção regular.

Para que o deve utilizar
Para remover a sujidade, pó e outros contaminantes dos CDs, que possam provocar 'saltos' ou problemas de 'leitura' do CD.



Como o deve utilizar
1. Humedeça o pano dobrado com algumas gotas do líquido de limpeza.



2. Limpe o disco compacto (com uma pressão mínima) em linhas rectas do centro para as margens.

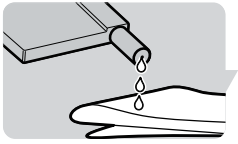
Feche a garrafa do líquido de limpeza após a utilização e **mantenha-a fora do alcance das crianças**.

ATENÇÃO: INFLAMÁVEL. Manter afastado de faíscas, chamas e outras fontes de ignição. Evitar o contacto com os olhos. Em caso de contacto, lavar com água abundante. PERIGOSO EM CASO DE INGESTÃO: Beber água abundantemente. Contactar um médico imediatamente. Evitar contacto prolongado ou frequente com a pele ou peças de vestuário - lavar com água e sabão. Evitar respirar os vapores. Contém: Álcool isopropílico.

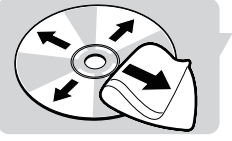
Det är viktigt att du håller skivorna rena för perfekt digitalt ljud och videokvalitet. Den här rengöringen är lämplig för CD-, CD-Rom-, DVD- och spelskivor.

När ska jag använda den?
Det är bra att utföra underhåll regelbundet.

Varför ska jag använda den?
För att ta bort smuts, damm och andra föroreningar från CD-skivor vilket kan orsaka problem med läsningen eller att CD-skivan "hoppar".



Hur ska jag använda produkten?
1. Fukta den ihopvikta trasan med några droppar rengöringsmedel.



2. Rengör CD-skivan (tryck så lite som möjligt) i raka linjer från mittenhålet till kanten.

Stäng flaskan med rengöringsmedel ordentligt efter användning och **förvara den utom räckhåll för barn**.

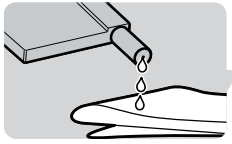
VARNING: BRANDFARLIGT. Låt inte produkten komma i kontakt med gnistor, eldslågor eller andra antändningskällor. Undvik kontakt med ögonen. Skölj noggrant med vatten vid kontakt med ögonen. SKADLIGT VID FÖRTÄRING: Drick ordentligt med vatten. Kontakta läkare omedelbart. Undvik långvarig eller frekvent kontakt med hud eller kläder. Tvätta med tvål och vatten. Undvik att andas in ångor. Innehåller: Isopropylalkohol.

EL

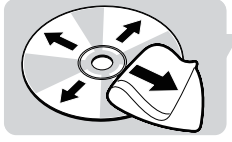
Εγχειρίδιο χρήσης

Είναι σημαντικό να διατηρείτε τους δίσκους σας καθαρούς για άψογη ποιότητα ψηφιακού ήχου και βίντεο. Αυτό το καθαριστικό ενδείκνυται για χρήση με δίσκους CD, CD-Rom, DVD και παιχνιδιών.

Πότε πρέπει να το χρησιμοποιείτε;
Συνιστάται να ακολουθείτε ένα πρόγραμμα τακτικής συντήρησης.



Γιατί να το χρησιμοποιήσετε;
Για να απομακρύνετε βρομιά, σκόνη και άλλους ρυπαντές από CD, τα οποία ενδέχεται να προκαλέσουν προβλήματα ‘αναπήδησης’ ή ‘ανάγνωσης’ του CD.



Πώς πρέπει να το χρησιμοποιείτε;
1. Βρέξτε το διπλωμένο πανί με λίγες σταγόνες από το υγρό καθαρισμού.

2. Καθαρίστε το δίσκο (ασκώντας ελάχιστη πίεση) με ευθείες κινήσεις από την κεντρική οπή προς τα άκρα.

Κλείστε καλά τη φιάλη του υγρού καθαρισμού μετά τη χρήση και **κρατήστε τη μακριά από παιδιά**.

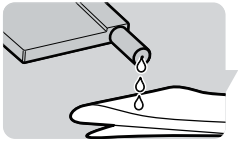
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΕΥΦΛΕΚΤΟ. Κρατάτε μακριά από σπίθες, φλόγα κα άλλες πηγές ανάφλεξης. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε καλά με νερό. ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ: Πιείτε πολύ νερό. Συμβουλευθείτε αμέσως γιατρό. Αποφύγετε την παρατεταμένη ή συχνή επαφή με το δέρμα ή ρούχα - ξεπλύνετε με σαπούνι και νερό. Αποφύγετε την εισπνοή. Περιέχει: Ισοπροπανόλη.

Instrukcja obsługi

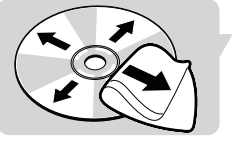
PL

Utrzymywanie płyt w czystości jest ważne, jeśli chce się zachować idealną jakość cyfrowego dźwięku i obrazu. Ten zestaw czyszczący nadaje się do płyt CD, CD-Rom, DVD i płyt z grami.

Jak często używać?
Dobrze jest regularnie czyścić płyty.



Dlaczego warto używać?
Płyta czyszcząca usuwa z soczewek laserowych kurz, brud i inne zanieczyszczenia, które mogą być przyczyną „przeskakiwania” lub nieprawidłowego odczytywania płyt CD.



Jak używać?
1. Zwilżyć złożoną ściereczkę kilkoma kroplami płynu czyszczącego.

2. Wyczyścić płytę kompaktową (delikatnie przyciskając) ruchami po linii prostej od środka płyty ku krawędzi.

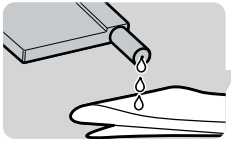
Po użyciu dokładnie zamknąć butelkę z płynem i **przechowywać ją w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

UWAGA: MATERIAŁ ŁATWOPALNY. Przechowywać z dala od iskier, płomieni oraz innych źródeł zapłonu. Unikać kontaktu z oczami. W razie kontaktu przemyć dokładnie wodą. MATERIAŁ SZKODLIWY W WYPADKU SPOŻYCIA: Pić dużo wody. Niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Unikać zbyt długiego lub częstego kontaktu środka ze skórą lub odzieżą - przemyć wodą z mydłem. Unikać wdychania oparów. Składniki: Alkohol izopropylowy.

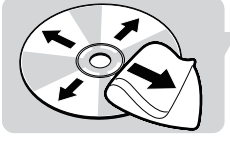
Важно производить регулярную очистку дисков для поддержания отличного качества цифрового звучания и изображения. Данное средство подходит для CD, CD-Rom, DVD и игровых дисков.

Когда надо использовать очиститель?
Рекомендуется использовать очиститель регулярно.

Зачем использовать очиститель?
Для удаление пыли и других загрязнений, приводящих к "пропускам" и проблемам чтения CD/DVD, с компакт-дисков.



Как использовать очиститель?
1. Нанесите на ткань несколько капель чистящей жидкости.



2. Протрите компакт-диск (не применяя излишнее давление) по направлению от центра к краям.

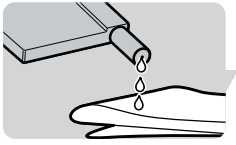
Плотно закройте флакон со средством после использования, **держите вдали от детей**.

ВНИМАНИЕ! ОГНЕОПАСНО. Держите вдали от искр, открытого огня и других источников возгорания. Не допускайте попадания в глаза. В случае попадания в глаза тщательно промойте водой. НЕ ПРИНИМАТЬ ВНУТРЬ! При проглатывании запейте большим количеством воды Немедленно проконсультируйтесь с врачом. Избегайте контакта с кожными покровами или одеждой - тщательно мойте руки водой с мылом после использования средства. Не вдыхайте. Содержит изопропиловый спирт.

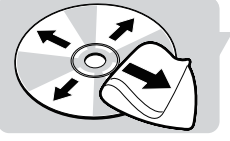
Disky je třeba udržovat čisté, aby byl zaručen dokonalý digitální zvuk a kvalita obrazu. Čistič je vhodný pro disky CD, CD-Rom, DVD a herní disky.

Kdy jej používat?
Je dobré dodržovat pravidelný plán čištění.

Proč jej používat?
Abyste z disků CD odstranili špínu, prach a jiné nečistoty, jež mohou způsobit problémy s „přeskakováním" nebo „čtením" disku CD.



Jak jej používat?
1. Přeložený hadřík navlhčete několika kapkami čisticí kapaliny.



2. Kompaktní disk vyčistěte (za vynaložení minimálního tlaku) rovnými tahy od centrálního otvoru k okrajům.

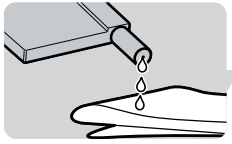
Po použití lahvičku s čističem pevně uzavřete a **udržujte mimo dosah dětí.**

POZOR: HOŘLAVÉ. Udržujte mimo dosah jisker, ohně a jiných zdrojů, které by mohly způsobit vzplanutí. Zabraňte kontaktu s očima. V případě kontaktu důkladně vypláchněte vodou. ŠKODÍ PŘI SPOLKNUTÍ: Vypijte velké množství vody. Okamžitě kontaktujte lékaře. Vyhněte se delšímu nebo častému kontaktu s pokožkou nebo oděvem - umyjte mýdlem a vodou. Vyhněte se vdechování výparů. Obsahuje: isopropylalkohol.

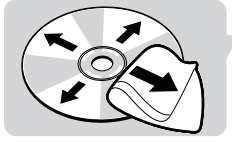
A tökéletes digitális hang és képminőség miatt fontos a lemezek tisztán tartása. A tisztító megfelelő CD, CD-Rom, DVD és játék lemezekhez.

Mikor célszerű használni?
A lemezeket ajánlatos rendszeresen karbantartani.

Miért célszerű használni?
Eltávolítja a port, piszkot, és egyéb szennyeződéseket a CD-lemezről, amelyek CD „ugrását" és olvasásának problémáját okozhatja.



Hogyan kell használni?
1. Nedvesítsen be egy összehajtott ruhát egy pár csepp tisztítószerrel.



2. A CD-lemezt gyengéd mozdulatokkal tisztítsa meg egyenes irányban haladva a közepétől a széléig.

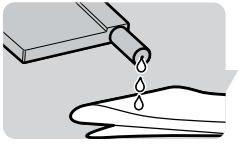
A tisztítófolyadék használat után gondosan visszazárt palackját **tartsa gyermekektől távol**.

FIGYELMEZTETÉS: TŰZVESZÉLYES Tartsa parázstól, lángtól és gyúlékony anyagoktól távol. Ne kerüljön szembe. Ha mégis, így történne, bő vízzel mossa ki. LENYELÉSE ÁRTALMAS: Ha lenyelte, igyon sok vizet. Azonnal forduljon orvoshoz. Kerülje, hogy gyakran vagy rendszeresen érintkezzen a bőrével vagy ruhájával - szappanos vízzel mossa le. Kerülje a belélegzését. Izopropil alkoholt tartalmaz.

Mükemmel dijital ses ve video kalitesi için disklerinizin temiz tutulması son derece önemlidir. Bu temizleyici CD, CD-Rom, DVD ve oyun diskleri için uygundur.

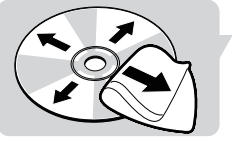
Ne zaman kullanmalısınız?
Düzenli aralıklarla bakım yapılması önerilir.

Neden kullanmalısınız?
CD'lerin üzerinde bulunan ve CD'de 'atlama' veya 'okuma' sorunlarına neden olabilen kir, toz ve diğer birikintileri silmek için.



Nasıl kullanmalısınız?
1. Katlanmış bezi birkaç damla temizleme sıvısıyla nemlendirin.

2. Kompakt diski bezi çok az bastırarak ortadaki delikten kenarlara doğru düz hatlar halinde temizleyin.



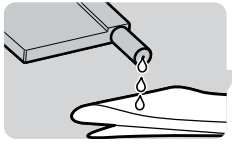
Kullandıktan sonra temizleme sıvısının şişesini sıkıca kapatın ve **çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın**.

DİKKAT: YANICIDIR. Ateş, alev veya yanmaya neden olabilecek diğer kaynaklardan uzak tutun. Gözle temasından kaçının. Temas etmesi durumunda, bol suyla iyice yıkayın. YUTULMASI ZARARLIDIR: Bolca su için. Derhal doktora başvurun. Cildinizle veya giysilerinizle uzun süreli temasından kaçının - sabun ve su ile yıkayın. Buharı içinize çekmeyin. İzopropil alkol içerir.

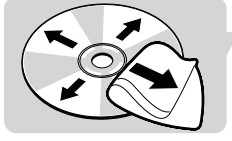
On tärkeää pitää levyt puhtaina, jotta digitaalisen äänen ja kuvan laatu pysyy täydellisenä. Tämä puhdistin sopii CD-, CD-Rom-, DVD- ja pelilevyjen puhdistukseen.

Milloin on aika puhdistaa?
On hyvä noudattaa säännöllistä puhdistusaikataulua.

Miksi pitää puhdistaa?
Levyistä on syytä puhdistaa kaikki lika, joka voi aiheuttaa toiston nykimistä ja levyjen lukuongelmia.



Miten pitää puhdistaa?
1. Tiputa muutama pisara puhdistusainetta taitellulle liinalle.



2. Pyyhi kevyesti levyä liinalla suorin vedoin keskeltä reunoja kohti.

Sulje puhdistusainepullo tiiviisti käytön jälkeen,
äläkä säilytä sitä lasten ulottuvilla.

VAROITUS: TULENARKA. Pidä poissa kipinöiden, liekkien tai muiden sytykkeiden läheltä. Vältä silmäkosketusta. Jos ainetta joutuu silmään, huuhtele huolellisesti vedellä. VAHINGOLLISTA NIELTYNÄ: juo runsaasti vettä. Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin. Vältä pitkittynyttä tai toistuvaa kosketusta ihoon tai vaatteisiin - pese vedellä ja saippualla. Vältä höyryjen hengittämistä. Sisältää: isopropyylialkoholia.

Specifications are subject to change without notice.
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V. or their respective owners.
©2010 Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

www.philips.com